

J.S. Bach
Cantata No. 25

Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe

(Coro.)
(Andante ♩ = 80.)

Pianoforte.

The piano accompaniment begins with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The right hand features a sequence of chords: a triad of G4, B4, D5, followed by a triad of A4, C5, E5, then a triad of B4, D5, F#5, and finally a triad of C5, E5, G5. The left hand plays a simple harmonic accompaniment with notes G3, B2, D3, and E3.

Soprano.

Es ist nichts Ge-sun-des an mei-nem Lei-
There is naught of sound-ness with-in my bod-

Alto.

Es ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für dei-nem
There is naught of sound-ness with-in my bod-y from Thy dire

Tenore.

Basso.

The piano accompaniment continues with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The right hand features a sequence of chords: a triad of G4, B4, D5, followed by a triad of A4, C5, E5, then a triad of B4, D5, F#5, and finally a triad of C5, E5, G5. The left hand plays a simple harmonic accompaniment with notes G3, B2, D3, and E3.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 25

be für dei-nem Dräu -
 y from Thy dire an

Dräu -
 an

Es ist nichts Ge-
 There is naught of

Es ist nichts Ge-sundes an
 There is naught of sound-ness with-

en, für dei - nem Dräu -
 ger, from Thy dire an

en, für dei - nem Dräu -
 ger, from Thy dire an

sundes an mei - nem Lei - be für dei-nem Dräu -
 sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an

mei - nem Lei - be für deinem Dräu -
 in my bod - y from Thy dire an

en, es ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für
 ger, there is naught of sound-ness with-in my bod-y from

en, es ist nichts Ge-
 ger, there is naught of

Choral.

deinem Dräu
 Thy dire an

dei-nem Dräuen, es ist nichts Ge-sundes an mei-nem
 Thy dire an-ger, there is naught of sound-ness with-in my

sundes an mei-nem Lei-be für dei-nem Dräu
 sound-ness with-in my bod-y from Thy dire an

ist nichts Ge-sundes an mei-nem Lei-be für deinem Dräu
 is naught of sound-ness with-in my bod-y from Thy dire an

- en.
- ger.

Leib für dei - nem Dräu - en.
bod-y from Thy - dire an - ger.

- en.
- ger.

- en.
- ger.

A

Es ist nichts Gesundes an mei - nem Lei - -
There is naught of sound-ness with-in - my bod - -

Es ist nichts Ge - sundes an mei - nem Lei - - befür deinem
There is naught of sound-ness with-in - my bod - - y from Thy dire

A

Es ist nichts Ge - sundes an
There is naught of sound-ness with -

be für dei - nem Dräu -
y from Thy dire an

Dräu -
an

sundes an mei - nem Lei - be für dei - nem Dräu -
sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an

mei - nem Lei - be für dei - nem Dräu -
in my bod - y from Thy dire an

- en, für dei - nem Dräu -
- ger, from Thy dire an

- en, für dei - nem Dräu -
- ger, from Thy dire an

en, es ist nichts Ge -
ger, there is naught of

en, es
ger, there

en, es ist nichts Ge_sundes an mei - nem Lei - be für
ger, there is naught of sound-ness with - in my bod - y from

en, es ist nichts Ge_sundes an mei - nem Lei - be für
ger, there is naught of sound-ness with - in my bod - y from

Choral.

sundes an mei - nem Lei - be für dei - nem Dräu -
sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an -

ist nichts Ge_sundes an mei - nem Lei - be für deinem Dräu -
is naught of sound-ness with - in my bod - y from Thy dire an -

deinem Dräu -
Thy dire an -

dei - nem Dräuen, es ist nichts Ge_sundes an mei - nem
Thy dire - an - ger, there is naught of sound-ness with - in my

B

- en,
- ger,

- en, und ist kein
- ger, nor an - y

- en, und ist kein Frie - de in mei - nen Ge - bei -
- ger, nor an - y rest now for me in my bones

Lei - be für dei - nem Dräu - en, und ist kein Frie - de in
bod - y from Thy - dire an - - ger, nor an - y rest now for

B

und ist kein Frie - de in meinen Gebei -
nor an - y rest now for me in my bones

Frie - de in meinen Gebei - nen vor - meiner - Sün - de, und ist kein
rest now for me in my bones from my - e - vil - do - - ing, nor an - y

nen vor - mei - - - - - ner Sün - - - - -
from my - e - - - - - vil do - - - - -

meinen Gebei - nen vor - mei - - - - - ner Sün - - - - -
me in my bones from my - e - - - - - vil do - - - - -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 25

nen vor mei - - - - - ner Sün - de, und ist kein Frie - - - de in
 from my - e - - - - - vil do - ing, nor an - y rest now for

Frie - - - de in mei - nen Gebei - - - nen vor mei - ner Sün - - -
 rest now for me in my bones from my e - vil - do - - -

- - - - - de, und ist kein Frie - - - de in mei - nen Ge - bei - -
 - - - - - ing, nor an - y rest now for me in my bones

de, und ist kein Frie - - - de in mei - nen Gebei - - - nen
 ing, nor an - y rest now from my e - vil do - - - ing,

mf

mei - nen Gebei - - - nen vor mei - ner Sün - - - - - de,
 me in my bones from my e - vil do - - - - - ing,

- - - - - de, vor - meiner Sün - - -
 - - - - - ing, my - e - vil do - - -

nen vor meiner Sün - - - - - de, vor meiner Sün - de, vor meiner Sün - - -
 from my e - vil do - - - - - ing, my - e - vil do - ing, my e - vil do - - -

- - - vor - meiner Sün - - - - - de, vor meiner
 - - - my - e - vil do - - - - - ing, my e - vil

— vor_ meiner Sün - - - de, und ist kein Frie - de in
 — my_ e - vil do - - - ing, nor an - y rest now from

- de, vor meiner Sün - - de, und ist kein Frie - de in meinen Ge_ bei -
 - ing, my e - vil do - - - ing, nor an - y rest now for me in my bones —

- - - de, und ist kein Frie - de in mei - nen Ge -
 - - - ing, nor an - y rest now for me in my

Sün - - - de, und ist kein Frie - -
 do - - - ing, nor an - y rest

mei - nen Ge_ bei - - - nen vor mei - ner Sün - - -
 my e - vil do - - - ing, my e - vil do - - -

- - - nen vor mei - ner Sün - - -
 from my e - vil do - - -

bei - - - nen vor mei - ner Sün - - -
 do - - - ing, my e - vil do - - -

de in mei - nen Gebei - - - nen, und ist kein
 now for my e - vil do - - - ing, nor an - y

de, und ist kein
ing, nor an - y

de, und ist kein Frie - de in meinen Ge - bei -
ing, nor an - y rest now for me in my bones

de, und ist kein Frie - de in meinen Ge - bei -
ing, nor an - y rest now for me in my bones

Frie - de in meinen Ge - bei -
rest now from my e - vil do -

Choral.

Frie - de in meinen Ge - bei - - - - - nen vor mei - ner Sün - de,
rest now for me in my bones from my e - vil - do - ing,

- - - - - nen vor mei - - - - - ner Sün - de.
- - - - - from my e - - - - - vil do - ing.

nen vor mei - ner Sün - - - - - de. Es
from my e - vil do - - - - - ing. There

- - - - - nen vor mei - ner Sün - - - - - de,
- - - - - ing, my e - vil do - - - - - ing,

C

und ist kein Frie - de in mei - nen Gebei - nen vor meiner
nor an - y rest now for me in my bones from my - e - vil

Es ist nichts Ge - sundes an mei - - nem Lei - - be für deinem
There is naught of sound-ness with - in my bod - - y from Thy dire

ist nichts Gesundes an mei - nem Lei - - be für dei - nem Dräu -
is naught of sound-ness with - in my bod - - y from Thy dire an - -

und ist kein Frie - de vor meiner Sün - de,
nor an - y rest now from e - vil do - ing,

Sün - - - - de. Es ist nichts Ge - sundes an
do - - - - ing. There is naught of sound-ness with -

Dräu -
an

und ist kein Frie - de vor mei - ner Sün - de. Es ist nichts Ge -
nor an - y rest now from e - vil do - ing. There is naught of

mei - nem Lei - - be für dei - nem Dräu -
in - - my bod - - y from Thy dire an - -

- - - en, für dei - nem
- - - ger, from Thy dire - -

- - - en, für dei - nem
- - - ger, from Thy dire

sun - des an mei - - nem Lei - - be für dei - nem Dräu -
sound - ness with - in - - my bod - - y from Thy dire an - -

Dräu - - - en, es - - ist nichts Ge -
an - - - ger, there - - is naught of

Dräu - - - en, es ist nichts Ge - sun - des an
an - - - ger, there is naught of sound - ness with -

en, und ist kein Frie - de in
ger, nor an - y rest now for

sun - des an mei - - nem Lei - be, es ist nichts Ge -
sound - ness with - in _____ my bod - y, there is naught of

mei - - nem Lei - - be, es
in _____ my bod - - y, there

en, und ist kein Frie -
ger, nor an - y rest _____

Choral.

mei - nen Ge - bei - - nen vor mei - ner Sün - - -
me in my bones from my e - vil do - - -

sun - des an mei - - nem Lei - be und ist kein Frie - de in
sound - ness with - in _____ my bod - y nor an - y rest now for

ist nichts Ge - sun - des an mei - - nem Lei - be und ist kein
is naught of sound - ness with - in _____ my bod - y nor an - y

- - de in mei - nen Ge - bei - nen vor mei - ner Sün - - -
- - now for me in my bones from my e - vil do - - -

de. - ing.

mei - nen Ge - bei - nen vor mei - ner Sün - de.
me in my bones from my e - vil do - ing.

Frie - de in mei - nen Ge - bei - nen vor mei - ner Sün - de.
rest now for me in my bones — from my — e - vil do - ing.

de. - ing.

Recitativo.

Tenore.

Die gan - ze Welt ist nur ein Hos - pi - tal, wo Menschen von un -
The world is filled with sick - ness of the soul; of count - less thou - sands

zählbar grosser Zahl und auch die Kinder in der Wiegen an Krankheit hart darnie - der
not a one is whole; in child - hood, e - ven, may they sick - en, and all through - life be sore - ly

lie-gen. DenEi-nen quä-let in der Brust ein hitz'ges Fie-ber bö-ser Lust; der
 strick-en. The Glo-ry Vi - rus smites the first with rag - ing fe - ver he is cursed; a

An-dre lie-get krank, weil eigne Ehre ihn darnieder zwang; den Dritten zehrt die Geldsucht
 sec - ond is laid low be - cause his pride-receives a bit - ter blow; the third, to Itch - of-Gold a

ab und stürzt ihn vor der Zeit ins Grab. Der er-ste Fall hat Je-dermann be-
 slave, ill - nour - ished, finds an ear - ly grave. Through A-dam's fall the soul of each is

flek - ket und mit dem Sün - den - aus - satz an - ge - stek - ket.
 spot - ted, by Le - pro - sy - of - Sin be - fouled and rot - ted.

Ach! die_ses Gift durchwühl't auch mei_ne Glied_er. Wo find' ich Ar_mer Ar_ze_.
Ah! dead-ly curse, how then may I en-dure it? Where may I find a re-me-

nei? Wer ste_het mir in meinem E_lend bei? Wer ist mein Arzt, wer hilft mir wieder?
dy to ease my soul in all its mis-er-y? What doc-tor, wise, will heal and cure it?

Aria.
(Andante $\text{♩} = 69$)

mf

Basso.

Ach, wo hol' ich Armer Rath, wo hol' ich Ar-mer Rath, wo, wo hol'ich
Where may wise ad-vice be found, may wise ad-vice be found, may, may wise ad-

Ar - mer Rath? Ach, wo, wo hol'ich Armer Rath,
vice be-found? Where may, may wise ad-vice be found,

ach, wo hol' ich Ar-mer Rath? Meine schweren Sün-den -
where may-wise ad-vice be found? Griev-ous ill-ness may-as-

wun - den können nim - mer - mehr ge - sun - den als durch die Er - lösungsthat,
sail me, herbs and phy - sic - all - may fail me, Thine a - tone - ment makes me sound,

mei - ne schwe - ren Sün - den - wun - den können
griev - ous ill - ness may as - sail - me, herbs and

nimmermehr ge - sun - den als - durch die Er - lö - sungs - that, niemals ge -
phy - sic all may fail me, - Thine - a - tone - ment makes me sound, though all may

sunden als durch die Erlösungsthat.
fail me, Thine a-tone-ment makes me sound.

m

Du, — mein Arzt, Herr
Je - sus, — Thou, my

p

Je - su, nur weisst die be - ste See - len - kur, du mein Arzt,
Heal - er sure, know - est best the - soul to cure, Je - sus, Thou,

m

Herr Je-su, nur weisst die be - - - ste See - len - kur, du mein
my Heal-er sure, know-est best the - soul - to - cure, Je - sus,

Arzt,
Thou,

Herr Je - su, nur weisst die be - ste See - - len -
- my Heal - er - - sure, know how best the soul - - - to

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 25

kur, du, mein Arzt, Herr Je - - - su, nur weisst die be - ste See - len - kur, du, mein - - -
 cure, Je - sus, Thou, my Heal - - - er - sure, know - est best the - soul to - cure, Je - sus, - - -

Arzt, Thou, Herr Je - su, nur du, mein Arzt, Herr Je - su, nur - - -
 my Heal - er - sure, Je - sus, Thou, my - Heal - er - sure, - - -

weisst die beste Seelen - kur.
 know - est best the soul to cure.

Recitativo.

Soprano.

O Je-su, lieber Meister, zu dir flich' ich; ach, stär-ke
O Je-sus, dear-est Mas-ter, to Thee fly I. Ah, make for

die geschwächten Lebens-geister! Er-bar-me dich, du Arzt und Helfer al-ler
me my fail-ing heart beat fast-er. Ah, pit-y me, O Lord, Thou Help-er of the

Kranken, verstoss' mich nicht von deinem An-ge-sicht! Mein Hei-land! mache mich vom
help-less, nor ban-ish me where I may not see Thee! My Sav-iour! cut this noi-some

Sündenaussatz rein: so will ich dir meinganzes Herz da - für zum steten Opfer weih'n und
can-ker from my soul, and I will of-fer Thee, thus sound and whole, my heart, in sac-ri-fice and

le - - - bens - lang für dei - ne Hil - fe dan - ken.
all - - - life - - - long, de - light to praise and thank Thee.

Aria.

(Andante $\text{♩} = 116.$)

mf

First system of the piano introduction. The right hand features a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady accompaniment with a '7' marking. A 'cresc.' marking is present at the end of the system.

Second system of the piano introduction, continuing the intricate keyboard texture.

Soprano.

Soprano vocal line and piano accompaniment for the first system. The lyrics are:
 Öff - ne mei - nen schlech - ten Lie - dern, Je - su,
 Hear - me, though - my - song - be fault - y, o - pen,
 The piano accompaniment includes a 'p' (piano) dynamic marking.

Soprano vocal line and piano accompaniment for the second system. The lyrics are:
 dein - Ge - na - den - ohr, öff - ne, Je - su,
 Lord, - Thy gra - cious ear. Hear - me, Je - sus,
 The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

öff - ne, Je - su, öff - ne
hear - me, Je - sus, hear - me,

mei - nen schlech - ten Lie - dern, Je - su, dein Ge - na - den.
though - my - song - be - fault - y, - o - pen, - Lord, Thy gra - cious

ohr, Je - su, dein Ge - na - den - ohr!
ear, o - pen, Lord, Thy - gra - cious - ear.

Wenn ich dort — im hō - hern Chor, dort,
From me one — day Thou — wilt hear, there,

dort im höhern Chor, dort im höhern
one day Thou wilt hear, one day Thou

- - hern Chor, wenn ich dort im höhern Chor werde
wilt hear, from me one day Thou wilt hear sweet-er

mit den Engeln singen, soll mein Danklied besser
music, more sonorous, with the angels there in

cresc.

klin - gen, soll mein Danklied bes - ser klin - gen.
cho - rus, with the an - gels there in - cho - rus.

mf

Wenn ich dort im hö - hern Chor, dort im hö -
From me one day Thou wilt hear, one day Thou

p

- hern Chor wer.de mit den En - geln sin - gen, soll mein
wilt hear sweet - er mu - sic, more - so - no - rous, with the

cresc. *mf* *cresc.*

Dank - lied besser - klin - gen, soll mein Danklied bes - ser klin - gen.
 an - gels there in - cho - rus, with the an - gels there in - cho - rus.

Dal Segno.

Choral. (Mel: „Freu' dich sehr, o meine Seele“.)

Soprano.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rühmen dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing Thy prais - es thanks to Thee would - I con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast whol - ly - turned a - way. }*

Alto.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rüh - men dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so - herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing Thy prais - es thanks to - Thee would I con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast - whol - ly turned a - way. }*

Tenore.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rühmen dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing - Thy prais - es thanks to Thee would I - con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast whol - ly turned a - way. }*

Basso.

Ich will al - le mei - ne Ta - ge rühmen dei - ne star - ke Hand, }
 dass du mei - ne Plag' und Kla - ge hast so herz - lich ab - ge - wandt. }
*Ev - 'ry day I sing Thy prais - es thanks to Thee would I con - vey, }
 that my griev - ous cares and trou - bles Thou hast whol - ly turned a - way. }*

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

Nicht nur in der Sterblich - keit soll dein Ruhm sein aus - ge - breit't:
 While a mor - tal here am I Thy re - nown I glo - ri - fy,

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my - soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my - soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my - soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.

ich will's auch her - nach er - wei - sen und dort e - wig - lich dich prei - sen.
 then will hail my - soul's sal - va - tion, in e - ter - nal ad - o - ra - tion.